

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

25 NOVEMBRE 1954.

Projet de loi contenant le budget des Voies
et Moyens pour l'exercice 1955.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS. (1)

ARTICLE PREMIER.

Pour l'exercice 1955, les recettes de l'Etat sont
évaluées :

	En milliers de francs
Pour les impôts, à	74.269.200
Pour les taxes, péages et redevances, à	2.403.857
Pour les revenus patrimoniaux, d'ex- ploitation et financiers, à	991.846
Pour les remboursements, à	1.103.121
Pour les produits divers, à	1.404.513
Pour les recettes résultant de la guerre, à	445.820
Soit ensemble	80.618.357

conformément au tableau ci-annexé.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir le document n° 4-I-1,
session de 1954-1955 de la Chambre des Représentants.

R. A 4925.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 4-I-1 (Session de 1954-1955) : Projet de loi;
- 4-I-2 (Session de 1954-1955) : Rapport;
- 4-I-3 (Session de 1954-1955) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

23, 24 et 25 novembre 1954.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

25 NOVEMBER 1954.

Wetsontwerp houdende de Rijksmiddelenbe-
groting voor het dienstjaar 1955.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS. (1)

EERSTE ARTIKEL.

Voor het dienstjaar 1955 worden de ontvangsten
van de Staat geraamd :

	In duizenden frank
Voor de belastingen, op	74.269.200
Voor de taxes, tolgeden en cijzen, op	2.403.857
Voor de patrimonium-, bedrijfs- en financiële inkomsten, op	991.846
Voor de terugbetalingen, op	1.103.121
Voor de diverse opbrengsten, op	1.404.513
Voor de ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog, op	445.820
Zegge te zamen	80.618.357

overeenkomstig hierbijgaande tabel.

(1) Voor de begrotingstabel, zie gedr. stuk n° 4-I-1, zitting
1954-1955 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

R. A 4925.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 4-I-1 (Zitting 1954-1955) : Wetsontwerp;
- 4-I-2 (Zitting 1954-1955) : Verslag;
- 4-I-3 (Zitting 1954-1955) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

23, 24 en 25 November 1954.

ART. 2.

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1954, seront recouvrés pendant l'année 1955, d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

L'application de la loi du 26 juillet 1952, modifiant le régime fiscal des huiles minérales, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1955.

Les perceptions effectuées de ce chef pendant l'année 1955 sont inscrites en recettes ordinaires.

ART. 3.

Lorsque la revision d'une cotisation à l'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi entraîne, par application de l'article 10, § 1, alinéa premier, de la loi du 16 octobre 1945, soit une majoration de la base imposable à l'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre, soit l'assujettissement du contribuable à cet impôt, l'Administration des Contributions directes peut, par dérogation à l'article 15 de ladite loi, établir à due concurrence des nouvelles cotisations ou des cotisations complémentaires à l'impôt extraordinaire en respectant les formes et délais prévus à l'article 74bis, alinéas 1 et 3, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

ART. 4.

§ 1. Lorsque la revision d'une cotisation, soit à l'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi, soit à l'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre, a pour effet de ramener le montant des impôts qui, au sens de l'article 14, §§ 1 et 2, de la loi du 15 octobre 1945 ou de l'article 13, §§ 2 et 3 de la loi du 16 octobre 1945, forment double emploi avec l'impôt spécial ou avec l'impôt extraordinaire, à un montant inférieur à celui dont il a été accordé remboursement ou décharge en exécution des dispositions précitées, l'Administration des Contributions directes peut, même après le 31 décembre 1954 et en respectant les formes et délais prévus à l'article 74bis, alinéas 1 et 3, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, établir à concurrence de la différence entre les deux montants susvisés, une cotisation au titre de taxe professionnelle au profit exclusif de l'Etat et rattachée à l'exercice qui tire son nom de l'année d'enrôlement.

§ 2. Sont validées les cotisations aux impôts directs établies avant la publication de la présente

ART. 2.

De op 31 December 1954 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opcentimes ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1955 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

De toepassing van de wet van 26 Juli 1952 houdende wijziging van het fiscaal regime van de minerale oliën, is verlengd tot 31 December 1955.

De uit dien hoofde gedurende het jaar 1955 verrichte invorderingen zijn ingeschreven in de gewone ontvangsten.

ART. 3.

Wanneer de herziening van een aanslag in de speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand, bij toepassing van artikel 10, § 1, eerste alinea, der wet van 16 October 1945 aanleiding geeft hetzij tot een verhoging van de belastbare grondslag in de extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten, hetzij tot de onderwerping van de belastingplichtige aan deze belasting, mag de Administratie der Directe Belastingen, in afwijking van artikel 15 van bedoelde wet, tot het vereiste bedrag, nieuwe aanslagen of aanvullende aanslagen in de extra-belasting vestigen, met inachtneming van de vorm en de termijnen voorzien in artikel 74bis, alinea's 1 en 3, der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

ART. 4.

§ 1. Wanneer de herziening van een aanslag, hetzij in de speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand, hetzij in de extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten, voor gevolg heeft het bedrag der belastingen welke, volgens artikel 14, §§ 1 en 2, van de wet van 15 October 1945, of artikel 13, §§ 2 en 3, van de wet van 16 October 1945, dubbel gebruik vormen met de speciale belasting, of met de extra-belasting, terug te brengen op een lager bedrag dan datgene waarvoor terugbetaling of ontlasting werd toegestaan in uitvoering van bovengemelde bepalingen, mag de Administratie der Belastingen, zelfs na 31 December 1954 en met inachtneming van de vorm en de termijnen voorzien in artikel 74bis, alinea's 1 en 3, der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen, als bedrijfsbelasting een aanslag vestigen uitsluitend ten bate van de Staat, ten belope van het verschil tussen vorenbedoelde bedragen en verbonden aan het dienstjaar dat door het jaar der inkohiering wordt bepaald.

§ 2. Zijn geldig, de aanslagen in de directe belastingen, gevestigd vóór de bekendmaking van deze

loi et correspondant à la différence visée au paragraphe précédent.

ART. 5.

§ 1. En cas de retard dans le paiement des sommes dues en matière de droits d'entrée, de droits d'accise ou de taxes y assimilées, il est dû un intérêt fixé à 4 % l'an.

Cet intérêt n'est toutefois perçu que s'il atteint au moins cent francs.

§ 2. L'article 23 de la loi du 10 juin 1947 concernant les accises et les douanes est abrogé.

ART. 6.

Les coupons d'intérêt sur le nouvel emprunt de 10.000.000 de francs à émettre en 1955 par l'Association sans but lucratif « Ligue des Familles nombreuses de Belgique », pour son Fonds des Etudes, sont exempts de tous impôts et taxes réels, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

ART. 7.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses du budget de l'exercice 1955 sur les recettes.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à ces emprunts.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

Les emprunts et les bons du Trésor visés par les alinéas 1 et 3 peuvent être émis soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères.

ART. 8.

Les disponibles que présenteront au 31 décembre 1954 les fonds faisant l'objet du budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre pourront être utilisés à partir du 1^{er} janvier 1955.

ART. 9.

Les intérêts et la prime de remboursement éventuelle des emprunts à émettre en 1955, par la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement, sont exempts de tous impôts et taxes réels quelconques, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

La même exemption est applicable aux emprunts émis avant le 1^{er} janvier 1955 par la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement.

wet en overeenstemmend met het in voorgaande paragraaf bedoelde verschil.

ART. 5.

§ 1. Bij laattijdige betaling van invoerrechten, van accijnzen of van daarmede gelijkgestelde taxes is interest verschuldigd tegen 4 % 's jaars.

Die interest wordt nochtans slechts geheven voor zover hij honderd frank bedraagt.

§ 2. Artikel 23 der wet van 10 Juni 1947 betreffende de accijnzen en douanen wordt opgeheven.

ART. 6.

De interestcoupons van de nieuwe lening van 10.000.000 frank in 1955 uit te geven door de Vereniging zonder winstoogmerken « Bond der Kroostrijke Gezinnen van België », voor zijn Studiefonds, zijn vrijgesteld van alle tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en heffingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

ART. 7.

De Regering wordt gemachtigd door leningen te dekken het excédent van de uitgaven voor de begroting van het dienstjaar 1955 op de ontvangsten.

Zij kan alle belastingonthefving aan deze leningen verbinden.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd rentegevende Schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel te sluiten leningen.

Alle fiscale vrijstellingen mogen daaraan verbonden worden.

De onder alinea's 1 en 3 bedoelde leningen en Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

ART. 8.

De op 31 December 1954 beschikbaar blijvende gelden op de fondsen die het voorwerp uitmaken van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor l'Orde, mogen gebruikt worden met ingang van 1 Januari 1955.

ART. 9.

De interesten en de terugbetalingspremie van de in 1955 door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling uit te geven leningen zijn vrijgesteld van eender welke tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en taksen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Dezelfde vrijstelling is toepasselijk op de leningen uitgegeven vóór 1 Januari 1955 door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

pement, mais seulement pour les échéances postérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 10.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1955.

Bruxelles, le 25 novembre 1954.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

maar enkel voor de na het in werking treden van deze wet vervallen termijnen.

ART. 10.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1955.

Brussel, 25 November 1954.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

M. DE RIEMAECKER-LEGOT.